

<i>Rodzaj dokumentu:</i>	Sprawozdanie za rok 2020 województwo lubuskie
<i>Egzamin:</i>	Egzamin maturalny
<i>Przedmiot:</i>	Język rosyjski
<i>Poziom:</i>	Poziom podstawowy Poziom rozszerzony
<i>Termin egzaminu:</i>	Termin główny – czerwiec 2020 r.
<i>Data publikacji dokumentu:</i>	30 października 2020 r.

Opracowanie

Beata Trzcińska (Centralna Komisja Egzaminacyjna)

Svetlana Galant (Centralna Komisja Egzaminacyjna)

Monika Klimecka-Markiewicz (Okręgowa Komisja Egzaminacyjna w Łodzi)

Opieka merytoryczna

dr Marcin Smolik (Centralna Komisja Egzaminacyjna)

Ludmiła Stopińska (Centralna Komisja Egzaminacyjna)

Współpraca

Beata Dobrosielska (Centralna Komisja Egzaminacyjna)

Agata Wiśniewska (Centralna Komisja Egzaminacyjna)

Mariola Jaśniewska (Centralna Komisja Egzaminacyjna)

Pracownie ds. Analiz Wyników Egzaminacyjnych okręgowych komisji egzaminacyjnych

Opracowanie dla województwa lubuskiego

Anna Sperling

Przemysław Mróz

Krystyna Dziamska

Andrzej Popiół

Michał Pawlak

Centralna Komisja Egzaminacyjna
ul. Lewartowskiego 6, 00-190 Warszawa
tel. 22 536 65 00, fax 22 536 65 04
e-mail: sekretariat@cke.gov.pl
www.cke.gov.pl

Język rosyjski

Poziom podstawowy

1. Opis arkusza

Arkusz egzaminacyjny z języka rosyjskiego na poziomie podstawowym składał się z 40 zadań zamkniętych różnego rodzaju (wyboru wielokrotnego, prawda/fałsz, zadań na dobieranie) oraz jednego zadania otwartego rozszerzonej odpowiedzi. Zadania sprawdzały wiadomości oraz umiejętności w czterech obszarach: rozumienia ze słuchu (15 zadań zamkniętych), rozumienia tekstów pisanych (15 zadań zamkniętych), znajomości środków językowych (10 zadań zamkniętych) i tworzenia wypowiedzi pisemnej (1 zadanie otwarte). Zadania na rozumienie ze słuchu były oparte na nagranych tekstach, odtworzonych podczas egzaminu z płyty CD, natomiast zadania na rozumienie tekstów pisanych i zadania na znajomość środków językowych były oparte na tekstach autentycznych lub adaptowanych zamieszczonych w arkuszu egzaminacyjnym. Za rozwiązanie wszystkich zadań zdający mógł otrzymać 50 punktów (1 punkt za każde zadanie zamknięte oraz 10 punktów za wypowiedź pisemną).

2. Dane dotyczące populacji zdających

TABELA 1. Zdający rozwiązujący zadania w arkuszu standardowym*

Liczba zdających		19
Zdający rozwiązujący zadania w arkuszu standardowym	z liceów ogólnokształcących	16
	z techników	3
	ze szkół na wsi	0
	ze szkół w miastach do 20 tys. mieszkańców	4
	ze szkół w miastach od 20 tys. do 100 tys. mieszkańców	11
	ze szkół w miastach powyżej 100 tys. mieszkańców	4
	ze szkół publicznych	18
	ze szkół niepublicznych	1
	kobiety	11
	mężczyźni	8
	bez dysleksji rozwojowej	16
	z dysleksją rozwojową	3

* Dane w tabeli dotyczą wszystkich tegorocznych absolwentów.

Z egzaminu zwolniono 1 ucznia – finalistę Ogólnopolskiej Olimpiady Języka Rosyjskiego.

TABELA 2. Zdający rozwiązujący zadania w arkuszach dostosowanych

Zdający rozwiązujący zadania w arkuszach dostosowanych	z autyzmem, w tym z zespołem Aspergera	0
	słabowidzący	0
	niewidomi	0
	słabosłyszący	0
	niesłyszący	0
	ogółem	0

3. Przebieg egzaminu

TABELA 3. Informacje dotyczące przebiegu egzaminu

Termin egzaminu		26 czerwca 2020 r.	
Czas trwania egzaminu		120 minut	
Liczba szkół		12	
Liczba zespołów egzaminatorów*		1	
Liczba egzaminatorów*		6	
Liczba obserwatorów ¹ (§ 8 ust. 1)		0	
Liczba unieważnień ²	w przypadku:		
	art. 44zzv pkt 1	stwierdzenia niesamodzielnego rozwiązywania zadań przez zdającego	0
	art. 44zzv pkt 2	wniesienia lub korzystania przez zdającego w sali egzaminacyjnej z urządzenia telekomunikacyjnego	0
	art. 44zzv pkt 3	zakłócenia przez zdającego prawidłowego przebiegu egzaminu	0
	art. 44zzw ust. 1	stwierdzenia podczas sprawdzania pracy niesamodzielnego rozwiązywania zadań przez zdającego	0
	art. 44zzy ust. 7	stwierdzenie naruszenia przepisów dotyczących przeprowadzenia egzaminu maturalnego	0
	art. 44zzy ust. 10	niemożność ustalenia wyniku (np. zaginięcie karty odpowiedzi)	0
Liczba wglądów ² (art. 44zzzz)		0	

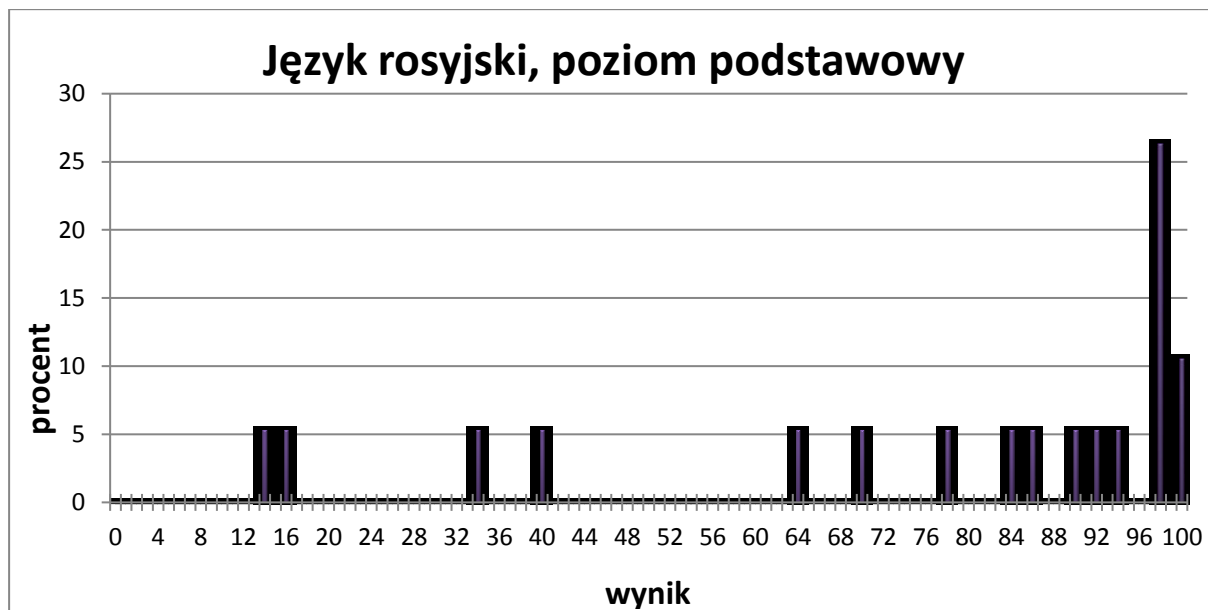
* Dane dotyczą obu poziomów egzaminu (podstawowego i rozszerzonego) łącznie.

¹ Rozporządzenie Ministra Edukacji Narodowej z dnia 21 grudnia 2016 r. w sprawie szczegółowych warunków i sposobu przeprowadzania egzaminu gimnazjalnego i egzaminu maturalnego (Dz.U. z 2016 r. poz. 2223, z późn. zm.).

² Ustawa z dnia 7 września 1991 r. o systemie oświaty (Dz.U. z 2020 r. poz. 1327).

4. Podstawowe dane statystyczne

Wyniki zdających



WYKRES 1.

Rozkład wyników zdających

TABELA 4.

Wyniki zdających – parametry statystyczne*

Zdający	Liczba zdających	Minimum (%)	Maksimum (%)	Mediana (%)	Modalna (%)	Średnia (%)	Odchylenie standardowe (%)	Odsetek sukcesów**
ogółem	19	–	–	–	–	76,42	–	–
w tym:								
z liceów ogólnokształcących	16	–	–	–	–	72,50	–	–
z techników	3	–	–	–	–	97,33	–	–
bez dysleksji rozwojowej	16	–	–	–	–	74,38	–	–
z dysleksją rozwojową	3	–	–	–	–	87,33	–	–

* Parametry statystyczne są podane dla grup liczących 30 lub więcej zdających.

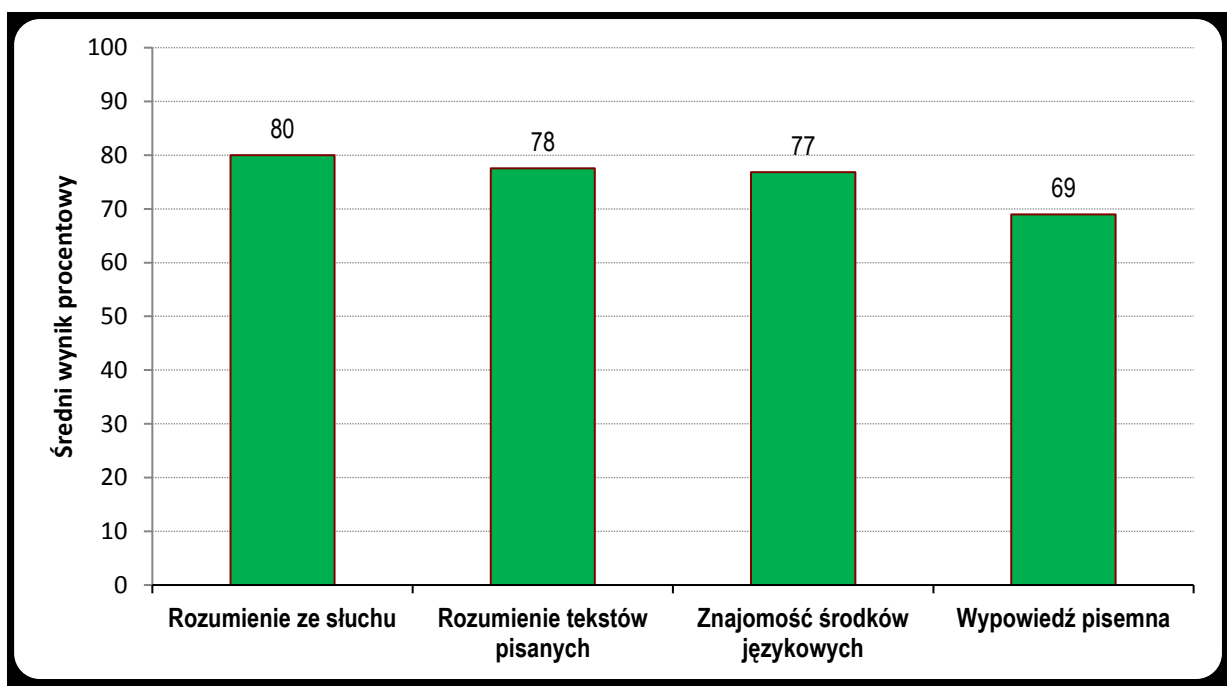
** Dane dotyczą tegorocznych absolwentów, którzy przystąpili do wszystkich egzaminów obowiązkowych.

Poziom wykonania zadań

TABELA 5. Poziom wykonania zadań

Wymagania ogólne	Numer zadania	Wymagania szczegółowe / Kryteria	Poziom wykonania zadania (%)
II. Rozumienie wypowiedzi (ustnych) tj. Rozumienie ze słuchu	1.1.	2.3) Zdający znajduje w tekście określone informacje.	79
	1.2.		79
	1.3.		79
	1.4.		79
	1.5.		84
	2.1.	2.4) Zdający określa intencje nadawcy/autora tekstu.	89
	2.2.		84
	2.3.		74
	2.4.	2.1) Zdający określa główną myśl tekstu.	74
	3.1.	2.3) Zdający znajduje w tekście określone informacje.	68
	3.2.	2.5) Zdający określa kontekst wypowiedzi.	74
	3.3.	2.3) Zdający znajduje w tekście określone informacje.	79
	3.4.		79
	3.5.		95
	3.6.	2.5) Zdający określa kontekst wypowiedzi.	84
II. Rozumienie wypowiedzi (pisemnych) tj. Rozumienie tekstów pisanych	4.1.	3.2) Zdający określa główną myśl poszczególnych części tekstu.	84
	4.2.		68
	4.3.		74
	4.4.		74
	5.1.	3.3) Zdający znajduje w tekście określone informacje.	79
	5.2.	3.1) Zdający określa główną myśl tekstu.	84
	5.3.	3.4) Zdający określa intencje nadawcy/autora tekstu.	95
	6.1.	3.3) Zdający znajduje w tekście określone informacje.	68
	6.2.		74
	6.3.		68
	6.4.		79
	6.5.	3.1) Zdający określa główną myśl tekstu.	84
	7.1.	3.6) Zdający rozpoznaje związki pomiędzy poszczególnymi częściami tekstu.	79
	7.2.		84
	7.3.		68
I. Znajomość środków językowych	8.1.	1. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	68
	8.2.		84
	8.3.		79
	8.4.		58
	8.5.		74
	9.1.	1. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	84
	9.2.		89
	9.3.		68
	9.4.		74
	9.5.		89

I. Znajomość środków językowych III. Tworzenie wypowiedzi IV. Reagowanie na wypowiedzi tj. Wypowiedź pisemna	10.	5.1) Zdający opisuje [...] czynności. 5.5) Zdający [...] uzasadnia swoje opinie [...]. 5.8) Zdający opisuje intencje [...] plany na przyszłość. 7.2) Zdający [...] przekazuje informacje i wyjaśnienia.	treść	80
			spójność i logika wypowiedzi	78
		1. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	zakres środków językowych	77
			poprawność środków językowych	69



WYKRES 2.

Średnie wyniki zdających w zakresie poszczególnych obszarów umiejętności.

Poziom rozszerzony

1. Opis arkusza

Arkusz egzaminacyjny z języka rosyjskiego na poziomie rozszerzonym składał się z 29 zadań zamkniętych różnego rodzaju (wyboru wielokrotnego, zadań na dobieranie) oraz 9 zadań otwartych, w tym 8 krótkiej i 1 rozszerzonej odpowiedzi. Zadania sprawdzały wiadomości oraz umiejętności w czterech obszarach: rozumienia ze słuchu (12 zadań zamkniętych), rozumienia tekstów pisanych (13 zadań zamkniętych), znajomości środków językowych (4 zadania zamknięte i 8 zadań otwartych krótkiej odpowiedzi) oraz tworzenia wypowiedzi pisemnej (1 zadanie otwarte rozszerzonej odpowiedzi). Zadania na rozumienie ze słuchu były oparte na nagranych tekstach, odtworzonych podczas egzaminu z płyty CD, natomiast zadania na rozumienie tekstów pisanych oraz zadania na znajomość środków językowych były oparte na tekstach autentycznych lub w minimalnym stopniu adaptowanych zamieszczonych w arkuszu egzaminacyjnym. Znajomość środków językowych była sprawdzana na krótkich tekstach lub za pomocą niepowiązanych ze sobą zdań. Za rozwiązanie wszystkich zadań zdający mógł otrzymać 50 punktów (1 punkt za każde zadanie zamknięte lub otwarte w obszarach rozumienia ze słuchu, rozumienia tekstów pisanych i znajomości środków językowych oraz 13 punktów za wypowiedź pisemną).

2. Dane dotyczące populacji zdających

TABELA 6. Zdający rozwiązujący zadania w arkuszu standardowym*

Liczba zdających		21
Zdający rozwiązujący zadania w arkuszu standardowym	z liceów ogólnokształcących	15
	z techników	6
	ze szkół na wsi	0
	ze szkół w miastach do 20 tys. mieszkańców	6
	ze szkół w miastach od 20 tys. do 100 tys. mieszkańców	4
	ze szkół w miastach powyżej 100 tys. mieszkańców	11
	ze szkół publicznych	20
	ze szkół niepublicznych	1
	kobiety	11
	mężczyźni	10

* Dane w tabeli dotyczą wszystkich tegorocznych absolwentów.

Z egzaminu zwolniono 1 ucznia – finalistę Ogólnopolskiej Olimpiady Języka Rosyjskiego.

TABELA 7. Zdający rozwiązujący zadania w arkuszach dostosowanych

Zdający rozwiązujący zadania w arkuszach dostosowanych	z autyzmem, w tym z zespołem Aspergera	0
	słabowidzący	0
	niewidomi	0
	słabosłyszący	0
	niesłyszący	0
	ogółem	0

3. Przebieg egzaminu

TABELA 8. Informacje dotyczące przebiegu egzaminu

Termin egzaminu		26 czerwca 2020 r.	
Czas trwania egzaminu		150 minut	
Liczba szkół		16	
Liczba zespołów egzaminatorów*		0	
Liczba egzaminatorów*		0	
Liczba obserwatorów ¹ (§ 8 ust. 1)		0	
Liczba unieważnień ²	w przypadku:		
	art. 44zzv pkt 1	stwierdzenia niesamodzielnego rozwiązywania zadań przez zdającego	0
	art. 44zzv pkt 2	wniesienia lub korzystania przez zdającego w sali egzaminacyjnej z urządzenia telekomunikacyjnego	0
	art. 44zzv pkt 3	zakłócenia przez zdającego prawidłowego przebiegu egzaminu	0
	art. 44zzw ust. 1	stwierdzenia podczas sprawdzania pracy niesamodzielnego rozwiązywania zadań przez zdającego	0
	art. 44zzy ust. 7	stwierdzenie naruszenia przepisów dotyczących przeprowadzenia egzaminu maturalnego	0
	art. 44zzy ust. 10	niemożność ustalenia wyniku (np. zaginięcie karty odpowiedzi)	0
Liczba wglądów ² (art. 44zzz)		0	

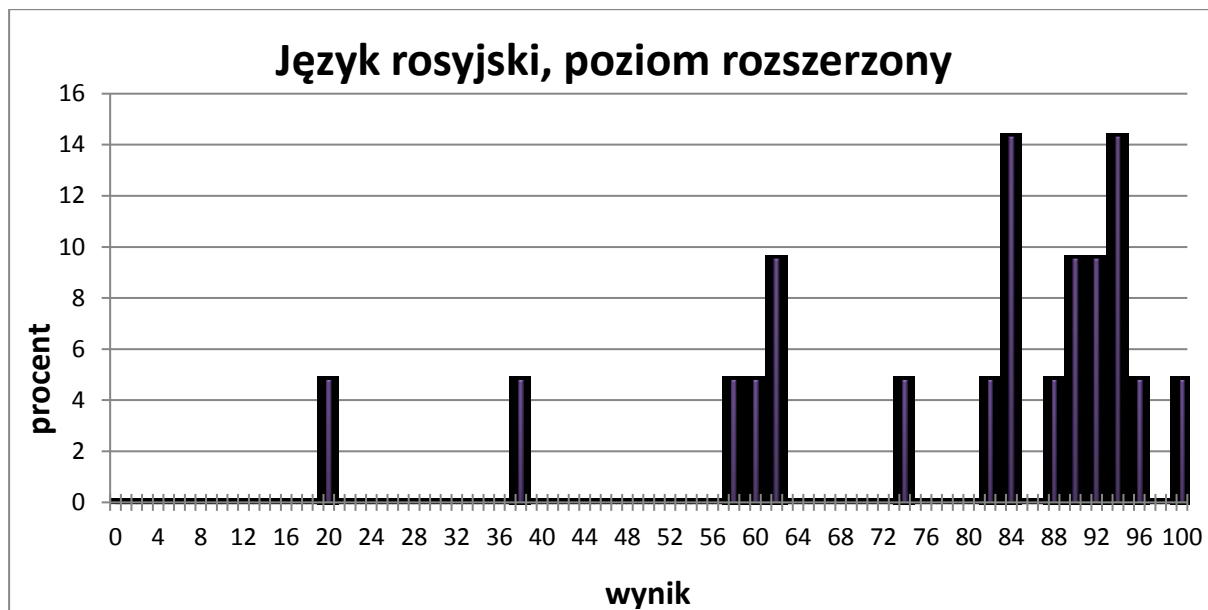
* Dane dotyczą obu poziomów egzaminu (podstawowego i rozszerzonego) łącznie.

¹ Rozporządzenie Ministra Edukacji Narodowej z dnia 21 grudnia 2016 r. w sprawie szczegółowych warunków i sposobu przeprowadzania egzaminu gimnazjalnego i egzaminu maturalnego (Dz.U. z 2016 r. poz. 2223, z późn. zm.).

² Ustawa z dnia 7 września 1991 r. o systemie oświaty (Dz.U. z 2020 r. poz. 1327).

4. Podstawowe dane statystyczne

Wyniki zdających



WYKRES 3. Rozkład wyników zdających

TABELA 9. Wyniki zdających – parametry statystyczne*

Zdający	Liczba zdających	Minimum (%)	Maksimum (%)	Mediana (%)	Modalna (%)	Średnia (%)	Odchylenie standardowe (%)
ogółem	21	–	–	–	–	78	–
z liceów ogólnokształcących	15	–	–	–	–	76	–
z techników	3	–	–	–	–	83	–

* Dane dotyczą tegorocznych absolwentów. Parametry statystyczne są podane dla grup liczących 30 lub więcej zdających.

Poziom wykonania zadań

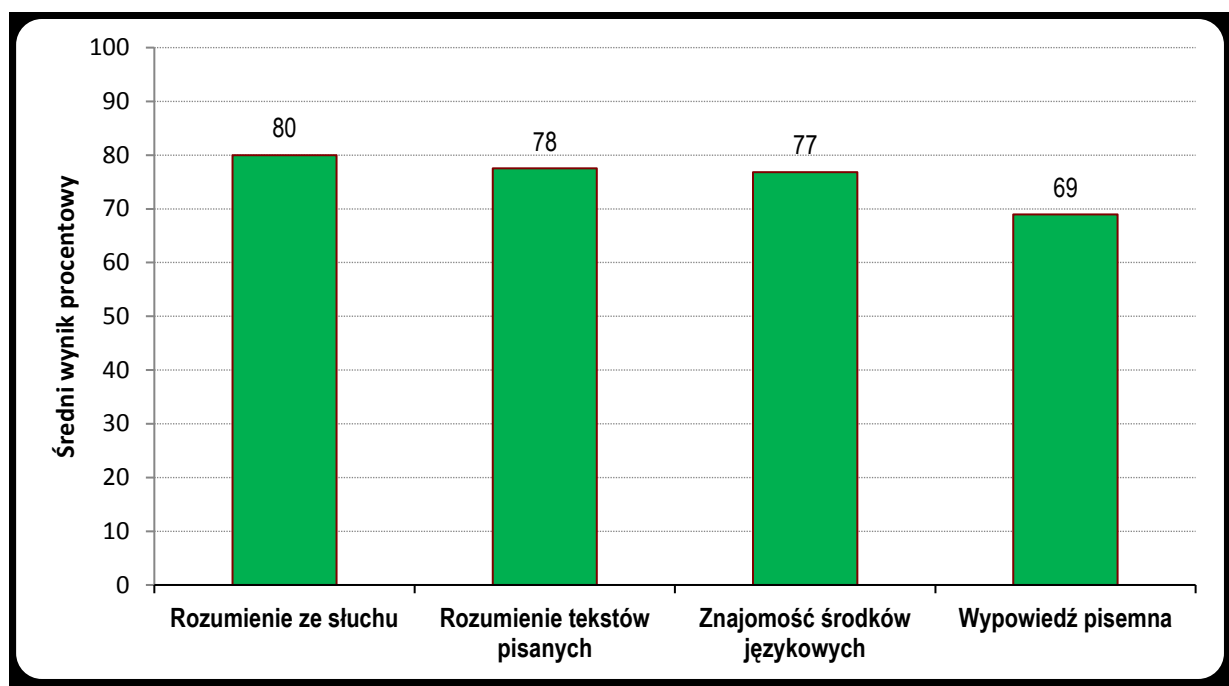
TABELA 10. Poziom wykonania zadań

Wymagania ogólne	Numer zadania	Wymagania szczegółowe / Kryteria	Poziom wykonania zadania (%)
II. Rozumienie wypowiedzi (ustnych) tj. Rozumienie ze słuchu	1.1.	2.1) Zdający określa główną myśl tekstu.	90
	1.2.	2.4) Zdający określa intencje nadawcy/autora tekstu.	86
	1.3.	2.5) Zdający określa kontekst wypowiedzi.	90
	2.1.	2.3) Zdający znajduje w tekście określone informacje.	90
	2.2.		71
	2.3.		90
	2.4.		90
	3.1.	2.3) Zdający znajduje w tekście określone informacje.	90
	3.2.		95
	3.3.		90
	3.4.		86
	3.5.	2.4) Zdający określa intencje nadawcy/autora tekstu.	95
	II. Rozumienie wypowiedzi (pisemnych) tj. Rozumienie tekstów pisanych	4.1.	3.3) Zdający znajduje w tekście określone informacje.
4.2.		86	
4.3.		90	
4.4.		100	
5.1.		3.6) Zdający rozpoznaje związki pomiędzy poszczególnymi częściami tekstu.	100
5.2.			90
5.3.			90
5.4.			95
6.1.		3.3) Zdający znajduje w tekście określone informacje.	90
6.2.			90
6.3.		3.2) Zdający określa główną myśl poszczególnych części tekstu.	71
6.4.		3.3) Zdający znajduje w tekście określone informacje.	95
6.5.		3.4) Zdający określa intencje nadawcy/autora tekstu.	95
I. Znajomość środków językowych	7.1.	1. Zdający posługuje się bogatym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	90
	7.2.		86
	7.3.		95
	7.4.		86
	8.1.	1. Zdający posługuje się bogatym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	81
	8.2.		86
	8.3.		86
	8.4.		76
	9.1.	1. Zdający posługuje się bogatym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	14
	9.2.		24
	9.3.		67
	9.4.		33

I. Znajomość środków językowych III. Tworzenie wypowiedzi IV. Reagowanie na wypowiedzi tj. Wypowiedź pisemna	10.	5.1) Zdający opisuje [...] miejsca, zjawiska i czynności. 5.2 R) Zdający przedstawia w logicznym porządku argumenty za i przeciw danej tezie lub rozwiązaniu. 5.5) Zdający wyraża i uzasadnia swoje opinie, poglądy i uczucia. 5.12) Zdający stosuje zasady konstruowania tekstów o różnym charakterze. 5.13) Zdający stosuje formalny lub nieformalny styl wypowiedzi w zależności od sytuacji. 7.4) Zdający proponuje [...].	zgodność z poleceniem	69
		spójność i logika wypowiedzi	74	
		zakres środków językowych	63	
		poprawność środków językowych	52	
1. Zdający posługuje się bogatym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].				

WYKRES 4.

Średnie wyniki zdających w zakresie poszczególnych obszarów umiejętności.



Komentarz krajowy

Poziom podstawowy

Średni wynik uzyskany przez maturzystów przystępujących do egzaminu z języka rosyjskiego na poziomie podstawowym wyniósł 60% punktów.

Najwyższe wyniki zdający uzyskali za zadania sprawdzające rozumienie ze słuchu (średni wynik – 64%). Gorzej poradzili sobie z zadaniami sprawdzającymi umiejętność rozumienia tekstów pisanych (średni wynik – 61%) oraz znajomość środków językowych (średni wynik – 60%). Najniższe wyniki maturzyści uzyskali za tworzenie wypowiedzi pisemnej (średni wynik – 52%).

W obszarze rozumienia ze słuchu zdający osiągnęli nieco wyższe wyniki za rozwiązanie zadań sprawdzających umiejętność znajdowania w tekście określonych informacji (średni wynik – 66%) niż za rozwiązanie zadań sprawdzających umiejętność globalnego rozumienia tekstu (średni wynik – 61%).

Poziom wykonania zadań sprawdzających umiejętność znajdowania w tekście określonych informacji (1.1.–1.5., 3.1., 3.3.–3.5.) był zróżnicowany i wahał się od 48% do 81%. Zadanie 1. okazało się najłatwiejsze w tym obszarze (średni wynik – 72%). Najwyższe wyniki zdający uzyskali za rozwiązanie zadania 1.2. (81% poprawnych odpowiedzi), w którym mieli ustalić, czy zgodnie z treścią tekstu najtrudniejszym zadaniem dla Artioma było wykonanie kółek do rolek elektrycznych. W rozmowie Artiom stwierdza, że najwięcej trudności przysporzył mu etap wytworzenia kółek, ponieważ przez długi czas nie mógł osiągnąć wymarzonego rezultatu.

Natomiast zadanie 3.1. sprawdzające tę samą umiejętność okazało się najtrudniejsze.

3.1. Парень предложил интернетчикам записывать отрывки стихов на

- A. автобусных билетах.
- B. уличных скамейках.
- C. бумажных деньгах.

Fragment transkrypcji:

Текст 1.

В Москве я запустил необычную акцию, способную, по-моему, приобщить людей к прекрасному, а именно – к поэзии. Вообще, идея акции возникла случайно. Я сидел на автобусной остановке, и там, на скамейке, был написан фрагмент замечательного стихотворения. Мне очень хотелось его записать, чтобы не забыть. На билете не было места. И тогда я вытащил из кармана пятисотрублёвую купюру, записал на ней эти поэтические строки, сфотографировал и выложил снимок в соцсеть. Пост неожиданно получил много откликов. И тогда я призвал всех неравнодушных к литературе писать отрывки стихов на российских купюрах, а потом расплачиваться ими. Знаете, сколько людей познакомится с поэзией!

Zadanie było oparte na monologu mężczyzny, który opisał historię powstania swojego pomysłu zapisywania fragmentów wierszy na banknotach i zaproponował użytkownikom portali

społecznościowych robienie tego samego. Poprawnej odpowiedzi **C.** udzieliło 48% maturzystów. Prawie 1/3 zdających wybrała błędną odpowiedź B. Fragment jednego wiersza rzeczywiście był napisany na ławce, jednak dla autora monologu był on jedynie impulsem, dzięki któremu zaczął on zapisywać wiersze na banknotach i zachęcać do tego innych użytkowników sieci.

W grupie zadań wymagających globalnego zrozumienia tekstu najwyższy wynik maturzyści uzyskali za zadanie 2.1., sprawdzające umiejętność określania intencji autora tekstu. Na podstawie krótkiego monologu, w którym kobieta wypowiada się na temat nowego projektu japońskiego malarza, zdający mieli stwierdzić, że osoba mówiąca krytykuje pomysł artysty. Prawidłową odpowiedź **D.** wskazało 70% zdających.

Więcej problemów sprawiło maturzystom rozwiązanie zadań sprawdzających umiejętność określania kontekstu wypowiedzi. Przy czym wyższy wynik uzyskali oni za zadanie 3.6., w którym mieli wskazać, kto opowiada historię o turystach (65% poprawnych odpowiedzi), niż za zadanie 3.2., w którym mieli określić czynność wykonywaną przez przyjaciół w czasie rozmowy (51% poprawnych odpowiedzi).

Przyjrzymy się bliżej zadaniu 3.2.

3.2. Во время разговора друзья

- A. выбирают мягкую мебель.
- B. рассматривают интерьер кафе.
- C. спускаются по эскалатору в метро.

Fragment transkrypcji:

Текст 2.

- Кирилл, а это довольно интересная идея. Посмотри, здесь много людей, и все смотрят по сторонам.
- Да, мне сложно было это представить, но в Москве всё возможно.
- Смотри, заведение поделили на зоны: перрон, вагон, зал ожидания и тоннель. Главный зал стилизован под вагон поезда метро: мягкие диванчики, лампы, информационные таблички, на входе в зал – турникеты. А там, на стене, эскалатор нарисован... А вот и свободный столик. Присядем?
- Да, это место мне нравится. Интересно, как здесь кормят?
- Говорят, что вкусно. Я читала в Интернете, что меню здесь необычное, сделано в виде схемы линий метро. Видишь, висит на стене! И блюда названы по станциям. Посмотри, можно заказать себе сельдь под шубой «Нахимовский проспект», салат «Парк Культуры» и многое другое.

Zadanie 3.2. opierało się na dialogu między dwójką przyjaciół, którzy przyszli do kawiarni stylizowanej na stację metra. O tym, że w czasie rozmowy oglądają oni pomieszczenie kawiarni, świadczą użyte w dialogu zwroty typowe dla lokalu gastronomicznego: *там и свободный столик, как здесь кормят, меню здесь необычное, блюда названы, можно заказать себе сельдь под шубой (...), салат*. Prawie 45% zdających wybrało jednak błędną odpowiedź C. Prawdopodobnie taki wybór był podyktowany usłyszonym w nagraniu wyrazem *эскалатор*. Jednak приятели не зjeżdжали ruchомыми schodami, а jedynie zobaczyli те schody narysowane на ścianі. Oprócz tego zdający mogli błędnie zasugerować się

słownictwem, które pojawiło się w dialogu w związku z opisem wystroju wnętrza lokalu gastronomicznego: *перрон, вагон, зал ожидания*.

W obszarze rozumienia tekstów pisanych najlepiej opanowaną przez maturzystów umiejętnością okazało się określenie intencji autora tekstu (zadanie 5.3. – 85% poprawnych odpowiedzi). W zadaniu tym autor tekstu dzieli się wrażeniami po korzystaniu z usług prywatnej kliniki zdrowia. Zadanie 5.3. okazało się najłatwiejszym w całym arkuszu.

Nieco niższy średni wynik (60%) maturzyści uzyskali za rozwiązanie zadań 5.2. oraz 6.5. sprawdzających umiejętność określania głównej myśli tekstu. W zadaniu 6.5., w którym trzeba było wybrać najlepszy tytuł do dłuższego tekstu opowiadającego o mężczyźnie, u którego w domu zepsuła się lodówka, poprawnej odpowiedzi udzieliło 65% zdających. Natomiast zadanie 5.2., w którym należało wybrać tytuł do krótkiego żartu dotyczącego prima aprilis, poprawnie rozwiązało 55% maturzystów.

Więcej problemów przysporzyło zdającym określenie głównej myśli poszczególnych części tekstu (średni wynik w zadaniu 4. – 56%). Od zdających wymagane było dobranie nagłówków do czterech akapitów tekstu o małym pudelku, który wraz ze swoją właścicielką uczęszczał na kursy szkolenia psów. Dużym wyzwaniem dla zdających okazało się zadanie 4.2.

A. Отважный поступок собаки

F. При виде пса появились сомнения

4.2.

F

Мужчины с недоверием посмотрели на мини-пуделя по кличке Пусик. Как же он будет выполнять команду «Фас!»? Ведь пёс должен остановить нападающего, ухватить его зубами за правую руку, а потом без особых церемоний свалить на землю. Можно ли так натренировать карликового пуделя, чтоб он с преступником справился? Поживём – увидим...

Poprawną odpowiedź **F.** wskazało 46% maturzystów. W tekście jest mowa o tym, że uczestnicy kursu szkolenia psów z niedowierzaniem patrzyli na małego pudla, wątpiąc w jego możliwości obronne. Ich wątpliwość została wyrażona w pytaniach: *Как же он будет выполнять команду «Фас!»?*, *Можно ли так натренировать карликового пуделя, чтоб он с преступником справился?* Około 17% zdających wybrało jednak błędną odpowiedź **A.** Najprawdopodobniej zasugerowali się oni fragmentem tekstu dotyczącym reakcji psa na napastnika i uznali to za odważny czyn pudla.

Nieznacznie wyższy średni wynik niż za zadania sprawdzające globalne rozumienie tekstu zdający osiągnęli za rozwiązanie zadań, które wymagały wyszukania w tekście określonych informacji. Średni wynik za zadania 5.1. oraz 6.1.–6.4. wyniósł 63%.

Najłatwiejsze okazało się zadanie 6.2. Zdający mieli określić, o czym rozmawiały dzieci podczas śniadania. Właściwą odpowiedź wskazało 73% zdających.

Znacznie trudniejsze okazało się zadanie 6.1.

Fragment tekstu:

Однажды, в одно прекрасное воскресенье, в семье Клякиных сломалась дверца холодильника: стала плохо закрываться. Клякину это совершенно не мешало. Он любил много и вкусно поесть, поэтому его интересовало, как холодильник открыть, а не как его закрыть. И, вообще, с понедельника он в отпуске и не собирается сидеть на диване перед телевизором, а уж тем более на кухне ремонтировать дверцу. Он возьмёт удочку и утром двинется на речку окуней и карпов ловить.

6.1. В воскресенье Клякин решил, что в первый день отпуска он

- A. покрасит стены в кухне.
- B. починит холодильник.
- C. посмотрит телевизор.
- D. поедет на рыбалку.

Zadanie to poprawnie rozwiązało 50% zdających. Wymagało ono zrozumienia, że w pierwszy dzień urlopu mężczyzna weźmie wędkę i wyruszy nad rzekę łowić ryby. Niemalże co czwarty maturzysta wybrał odpowiedź B. Prawdopodobnie była ona atrakcyjna dla zdających z powodu zawartego w niej wyrazu *холодильник*. Co prawda w pierwszych liniijkach tekstu jest mowa o zepsutych drzwiach do lodówki, jednak dalej jest również informacja o tym, że mężczyźni to nie przeszkadzało i nie miał on zamiaru ich naprawiać, tym bardziej że od poniedziałku miał urlop. Niespełna 15% zdających wybrało odpowiedź C., chociaż w tekście jest jasno powiedziane, że bohater opowiadania nie zamierza spędzać swojego pierwszego dnia urlopu siedząc na kanapie przed telewizorem.

W arkuszu występowało także zadanie sprawdzające umiejętność rozpoznawania związków pomiędzy poszczególnymi częściami tekstu (zadanie 7.). Stosunkowo niski średni wynik (56%) wskazuje, że było ono dużym wyzwaniem dla maturzystów.

Najwięcej kłopotów przysporzyło zdającym zadanie 7.3.

Fragment tekstu:

Теперь её жизнь наполнилась новыми впечатлениями. Благодаря удобному расписанию и комфорту немецких поездов студентка чувствует себя неплохо. Душ девушка принимает на вокзалах или в гостях. Иногда Леони выбирает города, где у неё есть знакомые или родственники. Она даже стала чаще видеться со своим парнем, который живёт в Кёльне. **7.3. C** А теперь, чтобы мчаться на свидание, ей достаточно лишь внимательно изучить расписание и сесть в поезд.

- C. Раньше билет туда Леони покупала за месяц до поездки.
- E. Из-за этой ссоры ей пришлось оставить съёмную квартиру в Штутгарте.

To zadanie poprawnie rozwiązało 49% zdających. Zdanie występujące przed luką wskazywało, że należy uzupełnić ją fragmentem tekstu, w którym jest mowa o jakimś miejscu. Zdanie po luce zaczyna się od wyrażenia *А теперь*, które wymaga porównania z tym, co było wcześniej. Te dwa warunki spełniało zdanie C. Jednak około 16% maturzystów wybrało odpowiedź E. Prawdopodobnie zdający zwrócili uwagę na nazwy miast i błędnie wywnioskowali, że aby spotykać się z chłopakiem z Kolonii, trzeba zostawić mieszkanie

w Stuttgarcie. Jednak nie zauważyli oni, że początek wstawionego przez nich zdania E. nie łączy się logicznie z poprzedzającym lukę fragmentem, w którym nie ma mowy o żadnej kłótni.

W części arkusza sprawdzającej znajomość środków językowych zdający osiągnęli średni wynik 60%. Zadanie 8., polegające na uzupełnieniu luk w tekście odpowiednimi wyrazami, było dla maturzystów trudniejsze (średni wynik – 57%) niż zadanie 9. – minidialogi (średni wynik – 63%).

Analiza wyników uzyskanych za zadania 8. i 9. wskazuje, że zadania sprawdzające znajomość gramatyki były dla zdających nieco łatwiejsze niż te, które sprawdzały znajomość leksyki (średni wynik – odpowiednio 66% i 55%). Najlepiej maturzyści poradzili sobie z zadaniem 9.5. sprawdzającym znajomość kolokacji *разговаривать по телефону* (77% poprawnych odpowiedzi). Nie sprawiło kłopotów również zadanie gramatyczne 8.3. sprawdzające znajomość stosowania rzeczownika *люди* w formie dopełniacza. Prawidłową odpowiedź **B.** wybrało 73% zdających. Natomiast dużo problemów przysporzyło maturzystom zadanie leksykalne 8.4., wymagające znajomości połączenia wyrazowego *передать привет*. Poprawnie rozwiązało je 48% zdających. Niepoprawną odpowiedź **C. поздравил** wybrało około 30% maturzystów. Prawdopodobnie sugerowali się oni podobnym w brzmieniu wyrażeniem w języku polskim *pozdrowić*.

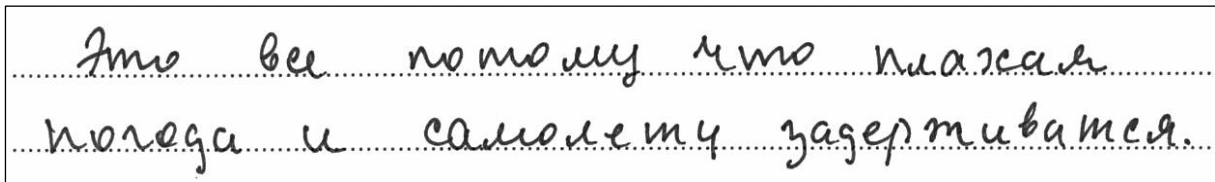
Najniższe wyniki zdający uzyskali za skonstruowanie wypowiedzi pisemnej. Polecenie do tego zadania brzmiało następująco:

Wybierasz się samolotem do kolegi, który mieszka w Moskwie. Na lotnisku dowiadujesz się, że Twój lot jest opóźniony o kilka godzin. W e-mailu do tego kolegi:

- **poinformuj o przyczynie opóźnienia lotu**
- **wyjaśnij, jakie kroki zamierzasz podjąć w stosunku do linii lotniczych w związku z tym opóźnieniem**
- **napisz, jak chcesz spędzić czas oczekiwania na swój lot**
- **wspomnij, w jaki sposób dotrzesz z lotniska w Moskwie do jego mieszkania, i wyjaśnij, dlaczego właśnie tak.**

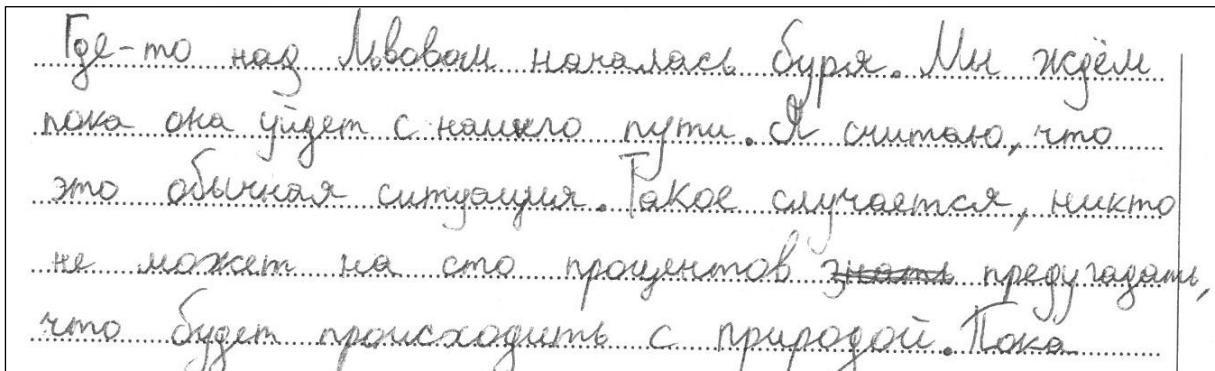
Analiza wyników uzyskanych przez zdających za wypowiedź pisemną pokazuje, że absolwenci nie zawsze radzą sobie z tworzeniem własnego tekstu. Średni wynik w kryterium treści (56%) oznacza, że duża grupa zdających nie potrafi w komunikatywny sposób przekazać w formie pisemnej określonych w poleceniu informacji i ma problem z ich rozwinięciem. Było też jednak wiele prac, w których maturzyści precyzyjnie realizowali poszczególne podpunkty polecenia używając swoistego dla tematu słownictwa.

Realizując pierwszy podpunkt polecenia – *poinformuj o przyczynie opóźnienia lotu* – zdający najczęściej jako przyczynę wskazywali warunki pogodowe. Dość często maturzyści ograniczali się do wyrażenia *из-за плохой погоды* i nie rozwijali swojej wypowiedzi.

Przykład 1.


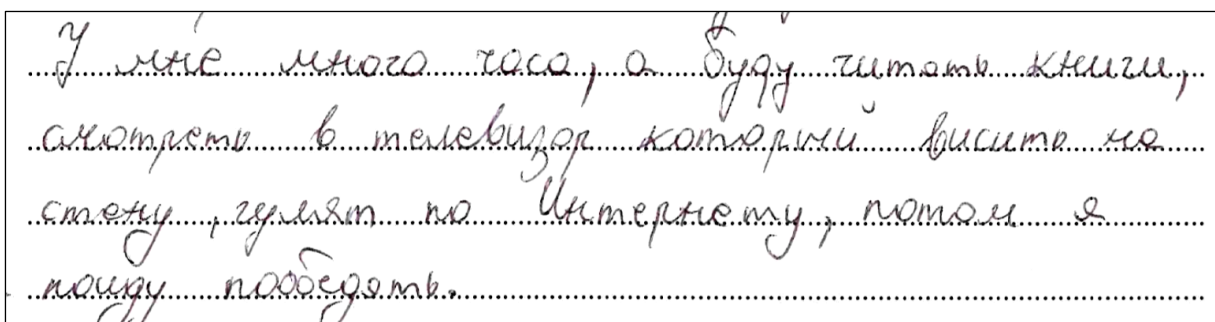
Это все потому что начался непогода и самолету задерживается.

Najtrudniejszy do przekazania okazał się drugi podpunkt polecenia – *wyjaśnij, jakie kroki zamierzasz podjąć w stosunku do linii lotniczych w związku z tym opóźnieniem*. Głównym powodem był niewystarczający zakres środków leksykalnych. Wielu zdających próbowało wyjaśnić, co zamierza zrobić, ale często używało niewłaściwych wyrazów lub pisało polskie słowa rosyjskimi literami. Zdarzały się też prace, w których maturzyści opisywali powstały problem jako zaistniały fakt, z którym trzeba się pogodzić, i w żaden sposób nie odnosili się do podpunktu polecenia.

Przykład 2.


Где-то над Львовом началась буря. Мы ждем пока она уйдет с нашего пути. Я считал, что это обычная ситуация. Такое случается, никто не может на сто процентов знать заранее, что будет происходить с природой. Пока

Najmniej problemów zdający mieli z realizacją trzeciego podpunktu polecenia – *napisz, jak chcesz spędzić czas oczekiwania na swój lot*. Maturzyści wymieniali różne czynności, które można wykonywać nie tylko na lotnisku w czasie oczekiwania na lot, ale również i w życiu codziennym.

Przykład 3.


У меня много дела, а буду читать книги, смотреть в телевизор который висит на стене, гуляю по Интернету, потом я пойду пообедать.

Ostatni podpunkt polecenia był dwuczłonowy. Aby wypowiedź została uznana za rozwiniętą, należało odnieść się w minimalnym stopniu do obydwu części podpunktu polecenia i jeden z nich omówić bardziej szczegółowo. Częstym błędem było przekazanie w komunikatywny sposób tylko jednej części podpunktu polecenia. Zazwyczaj był to środek lokomocji.

Przykład 4.

С аэропорту в Москву я приеду
к тебе такси

Wielu zdających próbowało odnieść się do dwóch części podpunktu polecenia, ale dość często niewłaściwie użyte wyrazy powodowały zakłócenie komunikacji.

Przykład 5.

С аэроплета к тебе я буду ехать такси,
это двухэтажный поезд и я буду у
тебе в квартире. Это удобный поезд и
я могу как есть удобно.

W kryterium spójności i logiki wypowiedzi średni wynik wyniósł 57%. W pracach zdających zdarzały się usterki zarówno na poziomie poszczególnych zdań, jak i całego tekstu. Również niepoprawne posługiwanie się gramatyczną kategorią czasu dość często powodowało zakłócenie komunikacji i miało wpływ na ocenę spójności i logiki tekstu. Czasami w pracach brakowało połączenia tekstu piszącego z podanym początkiem, co skutkowało zaburzeniem logiki, jak w poniższym fragmencie pracy.

Привет, Павел!

Я всё ещё в аэропорту в Варшаве. Оказалось, что мой рейс задерживается на несколько часов!

Вопрос это у тебе всё спорно. Мой рейс
задерживается ~~на~~ на несколько часов, потому
что в Варшаве это плохая погода, дует ветер
сильный ветер и идёт большой дождь.

Średni wynik uzyskany przez zdających za zakres środków językowych wyniósł 49%. Analiza wyników pokazuje, że dość duża grupa maturzystów posługiwała się mało zaawansowanym słownictwem i podstawowymi strukturami gramatycznymi.

W kryterium poprawności środków językowych zdający uzyskali średni wynik 43%. W wielu wypowiedziach maturzyści popełniali liczne błędy językowe oraz ortograficzne. Miały one wpływ na wyniki w pozostałych kryteriach, gdyż często uniemożliwiały skuteczny przekaz informacji, a także zaburzały spójność i logikę wypowiedzi.

Poziom rozszerzony

Absolwenci, którzy przystąpili do egzaminu na poziomie rozszerzonym, uzyskali średnio 67% punktów za rozwiązanie zadań w arkuszu egzaminacyjnym. Zdający najlepiej poradzili sobie z zadaniami sprawdzającymi rozumienie ze słuchu oraz rozumienie tekstów pisanych (średni wynik – odpowiednio 79% i 77%). Niższy wynik uzyskali w obszarze znajomość środków językowych (średni wynik – 58%), a najtrudniejsze okazało się tworzenie wypowiedzi pisemnej (średni wynik – 54%).

W obszarze rozumienia ze słuchu zdający poradzili sobie nieco lepiej z rozwiązaniem zadań sprawdzających umiejętność rozumienia tekstu jako całości (średni wynik – 81%) niż zadań sprawdzających umiejętność znajdowania w tekście określonych informacji (średni wynik – 78%).

W grupie zadań sprawdzających globalne rozumienie tekstu maturzyści najlepiej poradzili sobie z określaniem głównej myśli tekstu (zadanie 1.1. – 84% poprawnych odpowiedzi). Nieco więcej problemów sprawiło zdającym określenie kontekstu wypowiedzi (zadanie 1.3. – 81% poprawnych odpowiedzi) i określenie intencji autora tekstu (zadania 1.2. i 3.5. – odpowiednio 81% oraz 76%).

W zadaniu 3., opartym na wywiadzie ze zwyciężczynią międzynarodowego konkursu fotograficznego, znalazło się najtrudniejsze zadanie sprawdzające globalne rozumienie tekstu.

Fragment transkrypcji:

– **И, наконец, последний вопрос: в чём секрет Вашего мастерства?**

– Я окончила Международную академию фотографии и курсы профессиональной фотографии в Нью-Йорке. Именно там я получила солидные знания по основным направлениям фотоискусства. Но самое главное – там я поняла, что одного таланта для достижения творческого успеха недостаточно. Чтобы расправить крылья и летать, нужно постоянно и усердно учиться, оттачивать своё мастерство, отрабатывать технику, – словом, работать над собой.

3.5. Отвечая на последний вопрос, Мила

- A. предсказывает новые направления в фотографии.
- B. убеждает в необходимости самосовершенствоваться.
- C. подчёркивает решающее значение таланта в творчестве.
- D. сравнивает работы отечественных и зарубежных фотографов.

W odpowiedzi na ostatnie pytanie dziennikarza artystka mówi o swoim wykształceniu i rozwoju osobistym, chcąc w ten sposób przekonać słuchaczy o znaczeniu samorozwoju. Kończy wypowiedź słowami: *чтобы расправить крылья и летать, нужно постоянно и усердно учиться, оттачивать своё мастерство, отрабатывать технику, – словом, работать над собой*, które nie zostawiają wątpliwości, że chodzi o odpowiedź B. Jednak około 11% maturzystów wybrało opcję D. Powodem tego mogło być występujące w tekście wyrażenie *курсы профессиональной фотографии в Нью-Йорке*, które zdający prawdopodobnie skojarzyli z pracą zagranicznych fotografów.

W zadaniu 3. znalazły się również najłatwiejsze i najtrudniejsze zadania sprawdzające umiejętność znajdowania w tekście określonych informacji. W zadaniu 3.2. należało wskazać

powód, dla którego autorka wypowiedzi profesjonalnie zajęła się fotografowaniem. Poprawnie rozwiązało je 92% zdających, którzy zrozumieli, że powodem tym było życzenie artystki, żeby jej hobby stało się pracą. Natomiast zadanie 3.4. było znacznie trudniejsze.

Fragment transkrypcji:

(...) Вы знаете, проблема фотографов, которые делают первые шаги на профессиональном поприще, в том, что они хотят любой ценой получить всё и сразу. Многие из них считают, что им все должны. Они пользуются опытом специалистов, но при этом у них нескромные запросы, касающиеся славы, денег, признания. А что они сами могут дать взамен? Ничего! У них совершенно необоснованные, я бы даже сказала, неумные желания. Сначала прояви свой талант, способности, а потом терпеливо и скромно жди – результат появится.

3.4. По мнению Милы, ошибкой начинающих фотографов является то, что они

- A.** бесцеремонно предъявляют большие требования.
- B.** часто проявляют необоснованную скромность.
- C.** отказываются брать деньги за свои работы.
- D.** пренебрегают советами профессионалов.

Zadanie to rozwiązało poprawnie 68% zdających. Wymagało to zrozumienia, że problemem dla fotografów stawiających pierwsze kroki w zawodzie jest to, że mają oni całkowicie bezpodstawne i niepoahamowane pragnienia osiągnięcia sukcesu. Jednak po około 13% zdających wybrało odpowiedzi B. i D. Zaznaczając odpowiedź B. maturzyści być może zasugerowali się słowem *необоснованный*, które pojawia się w wypowiedzi i w zdaniu. Nie zwrócili oni jednak uwagi na kontekst, w którym to słowo występuje w tekście: mowa jest o nieuzasadnionych wymaganiach, a nie o skromności. Natomiast wybierając odpowiedź D. zdający najprawdopodobniej kierowali się nie informacjami zawartymi w dialogu, lecz swoim własnym doświadczeniem i ogólnie przyjętą opinią o tym, że młodzi ludzie nie chcą słuchać rad innych.

Dużym wyzwaniem dla zdających okazało się również zadanie 2.2. sprawdzające tę samą umiejętność.

- A.** Появившееся пламя вызывает огромные эмоции.
- B.** Погода помешала провести экскурсию по городу.

2.2.

A

Fragment transkrypcji:**Текст 2.**

Представьте себе: идёт проливной питерский дождь, дует сильный ветер. Несколько сумасшедших вместе с экскурсоводом бегут к подъезду одного из домов вблизи набережной. Пробираясь через пыльный чердак, открывая со скрипом старые железные двери, вся группа поднимается на крышу. Дождь не прекращается, ветер усиливается, но вид сумеречной Невы настолько красив, что погодные неудобства отходят на второй план. Вдоль Невы включается ночная подсветка и светящиеся дома словно оживают. Когда становится совсем темно и кажется, что дополнить эту картину уже невозможно, на Ростральных колоннах внезапно загорается огонь! Яркая вспышка факелов захватывает дух. И каждый чувствует радость, счастье, волшебство и, конечно, трогательное единение с городом.

Poprawnej odpowiedzi **A.** udzieliło 69% maturzystów. Aby prawidłowo rozwiązać to zadanie, należało zwrócić uwagę na fragment wypowiedzi dotyczący nagłego zapalenia się ognia na kolumnach rostralnych i opisu pozytywnych emocji, jakie to wydarzenie wywołuje: *Яркая вспышка факелов захватывает дух. И каждый чувствует радость, счастье, волшебство (...)*. Atrakcyjną dla absolwentów okazała się odpowiedź B., którą wybrała prawie jedna czwarta zdających. Można przypuszczać, że maturzyści zasugerowali się pierwszym zdaniem tekstu, opisującym deszczową, wietrzną pogodę. Tymczasem w nagraniu jest mowa o tym, że takie warunki pogodowe dostarczają emocji uczestnikom wycieczki, a nie przeszkadzają w jej prowadzeniu.

W obszarze rozumienia tekstów pisanych zdający dobrze poradzili sobie z zadaniami sprawdzającymi umiejętność znajdowania w tekście określonych informacji (4.1.–4.4., 6.1., 6.2. oraz 6.4. – średni wynik 78%). Poziom wykonania tych zadań był zróżnicowany i wahał się od 67% do 89%.

Najwięcej problemów sprawiło zdającym zadanie 6.2. oparte na tekście literackim.

6.2. Фандорин не хотел отправиться в круиз, так как он

- A.** начал экономить деньги.
- B.** страдал морской болезнью.
- C.** беспокоился о своей супруге.
- D.** опасался назойливых наставлений.

Fragment tekstu:

На приглашение составить тете компанию в морском круизе Николай Александрович ответил вежливым, но решительным отказом. Слишком хорошо он себе представлял, во что это выльется. Три недели он будет внимать поучениям, как исправить свою незадавшуюся жизнь.

Отвязаться от тети Синтии было очень непросто, но в конце концов Николай Александрович, наверное, отбил бы – если б собственная супруга не нанесла магистру удар в спину. Алтын (его жена) отнеслась к его жалобам без сочувствия, а сразу заявила: «Поедешь, как миленький».

Супруга у Ники была дама прагматичная, целиком сосредоточенная на интересах своей семьи. А дела у Фандориных в последнее время шли неважно.

Poprawną odpowiedź **D.**, wskazującą przyczynę niechęci Fandorina do wzięcia udziału w rejsie, wybrało 67% zdających. Aby prawidłowo rozwiązać to zadanie, należało zrozumieć fragment tekstu, w którym jest mowa o tym, że bohater będzie zmuszony przez trzy tygodnie wysłuchiwać pouczeń ciotki na temat swego zmarnowanego życia. Około 13% maturzystów zaznaczyło jednak odpowiedź C. Być może zdający błędnie zasugerowali się wyrażeniami: *жалобам, сочувствие, неважно*, łącząc je z samopoczuciem Ałтын i obawą Nikołaja Aleksandrowicza o żonę.

Dwie jednostki zadania 6. – 6.3. i 6.5. – sprawdzały globalne rozumienie tekstu. Zadanie 6.3. sprawdzające główną myśl poszczególnych części tekstu okazało się trudniejsze od zadania 6.5. sprawdzającego intencje nadawcy/autora tekstu.

6.3. Как можно озаглавить последний абзац текста?

- A. ВЫШЛА ЗАМУЖ ПО РАСЧЁТУ
- B. ЮБИЛЕЙНАЯ НАГРАДА
- C. НАСТОЯЛА НА СВОЁМ
- D. ПРОСЬБЫ СУПРУГА

Fragment tekstu:

Супруга у Ники была дама прагматичная, целиком сосредоточенная на интересах своей семьи. А дела у Фандориных в последнее время шли неважно. «Старушка, конечно, пассажир тяжёлый, – сказала Николасу жена, – я тебе сочувствую. Но ничего, потерпишь. В кои-то веки сделаешь что-то не для себя любимого, а для семьи. Бабуля на девятом десятке. Вопрос – кому достанется приз. Или она завещает свои миллионы какому-нибудь фонду по спасению мухи цеце, или вспомнит, что у неё есть бедный племянник, у которого двое трудных детей и без пяти минут безработная жена». Сколько Николай Александрович ни возмущался, сколько ни стыдил супругу, Алтын не устыдилась и напора не ослабила. Оборона Фандорина рухнула...

W tym zadaniu należało zrozumieć, że żona głównego bohatera dopięła swego i jej mąż wbrew swojej woli zgodził się towarzyszyć ciotce w rejsie. Prawidłowo rozwiązało to zadanie 67% maturzystów, którzy wybrali odpowiedź **C.** Jednak dla około 13% zdających bardzo atrakcyjnym okazał się dystraktor A. Rzeczywiście, w tekście jest mowa o tym, że żonę Fandorina interesuje, kto dostanie wysoki spadek po ciotce. Jednak już na początku tego akapitu jest fragment świadczący o tym, że małżonkowie nie są zamożni. Nie ma też mowy o tym, by wcześniej Nikołaj Aleksandrowicz był człowiekiem bogatym, co mogłoby mieć wpływ na decyzję Ałтын o wyborze go na męża.

W tej części arkusza sprawdzana była również umiejętność rozpoznawania związków pomiędzy poszczególnymi częściami tekstu (zadanie 5.) Średni wynik w tym zadaniu wyniósł 77%, co świadczy o tym, że większość maturzystów potrafiła uzupełnić luki właściwymi fragmentami z tekstu. Przyjrzyjmy się zadaniu 5.3., które sprawiło zdającym najwięcej problemów.

- В.** Несмотря на такой поворот событий, Макдональд всё-таки продал этой кинокомпании права на историю своего приключения с обменом.
- Е.** Его захотел приобрести голливудский режиссёр Корбин Бернсен. За него он отдал оплаченную и утверждённую роль в своём фильме.

Fragment tekstu:

Далее Макдональд поменял эту возможность на сувенир – шар, наполненный водой, с надписью *KISS*. Кто не знает, *KISS* – это рок-группа, а сувенир оказался довольно редким и очень ценился фанатами. **5.3. Е** Возможность сняться в его картине и была заменена на настоящий дом с тремя спальнями, который находится в канадском городе Киплинг.

Poprawne uzupełnienie luki 5.3. wskazało 71% maturzystów. Odpowiedź **Е.** była właściwym połączeniem informacji o pamiętce cenionej przez fanów grupy muzycznej z fragmentem dotyczącym reżysera, który chciał tę pamiątkę zdobyć i gotowy był oddać za nią rolę w swoim filmie. Na właściwe uzupełnienie luki wskazywały nie tylko połączenia na poziomie logiki tekstu, ale również połączenia gramatyczne: *сувенир – его*, *режиссёр – в его картине*. Jednak około 10% maturzystów wybrało odpowiedź B. Prawdopodobnie spowodowane to było faktem, że na początku akapitu pojawia się nazwisko MacDonald, które również występuje w zdaniu B.

Zdający uzyskali stosunkowo niskie wyniki za zadania sprawdzające znajomość środków językowych (średni wynik – 58%). Wyższe były wyniki za zadania zamknięte oparte na tekście (średni wynik za zadanie 7. – 75%) niż za zadania otwarte (średni wynik za zadanie 8. – 64%, a za zadanie 9. – 36%).

Dość dużym wyzwaniem dla maturzystów okazało się rozwiązanie zadania 8. Zdający najlepiej poradzili sobie z uzupełnieniem luki 8.2., która wymagała wstawienia przymiotnika *взрослые* w dopełniaczu, i luki 8.3., którą należało uzupełnić rzeczownikiem *кормление* w dopełniaczu. Prawidłowych odpowiedzi w tych zadaniach udzieliło po 71% zdających. Najwięcej trudności sprawiło uzupełnienie luki 8.4., która wymagała wstawienia czasownika *звучать* w formie 3. osoby liczby mnogiej czasu teraźniejszego. Zadanie to poprawnie rozwiązało 52% zdających.

Analiza wyników pokazuje, że najczęściej problemów przysporzyło tegorocznym maturzystom zadanie 9., w którym należało przetłumaczyć na język rosyjski fragmenty zdań podane w nawiasie. Wyniki uzyskane przez zdających za to zadanie były najniższe w całym arkuszu. Najtrudniejszym okazało się zadanie 9.2. Poprawnie rozwiązało je 19% absolwentów, którzy wykazali się znajomością konstrukcji określającej czas *в половине* w połączeniu z liczebnikiem porządkowym *пятый*. Również słabo poradzili sobie zdający z zadaniem 9.4., które wymagało wykazania się znajomością rekcji czasownika *спросить (о чём?)* i umiejętnością odmiany zaimka i rzeczownika. Z tym zadaniem dobrze poradziło sobie 31% zdających.

Ostatnią częścią arkusza była wypowiedź pisemna. Zdający mieli do wyboru napisanie rozprawki „za i przeciw” na temat dekorowania na przełomie listopada i grudnia centrów miast iluminacjami świetlnymi lub zredagowanie listu do właściciela restauracji, w którym należało opisać sytuację niewpuszczenia do restauracji rodziny z małym dzieckiem oraz zaproponować rozwiązania, które umożliwiłyby rodzinom z małymi dziećmi spędzanie czasu w tym lokalu.

Wyniki tegorocznych maturzystów w realizacji elementów tematu pokazują, że większość absolwentów dość dobrze poradziła sobie z tworzeniem własnego tekstu. Zdarzały się jednak rozprawki, w których maturzyści pisali o dekoracjach świątecznych w ogródkach przydomowych lub w domach. Niektórzy zdający nie potrafili prawidłowo sformułować tezy, a w rozwinięciu tematu często powierzchownie przedstawiali swoje argumenty. Napisanie listu sprawiło zdającym mniej problemów, jednak dość często w pracach brakowało odpowiedniego zwrotu rozpoczynającego i kończącego list.

Najwyższy średni wynik zdający uzyskali w kryterium spójności i logiki wypowiedzi (60%), niższe były wyniki w kryteriach: zakres środków językowych (średni wynik – 55%), zgodność z poleceniem (średni wynik – 54%) oraz poprawność środków językowych (średni wynik – 49%). Ograniczona znajomość leksyki i zaawansowanych struktur gramatycznych, nieznajomość wyrażen typowych dla zaproponowanych w zadaniu tematów sprawiły, że absolwenci mieli problemy z precyzyjnym wyrażeniem myśli, a wypowiedziom brakowało naturalności. Dodatkowo komunikację zakłócały błędy językowe i ortograficzne popełnione przez zdających.

Wnioski

Analiza wyników egzaminu maturalnego z języka rosyjskiego pozwala na wyciągnięcie następujących wniosków dotyczących pracy z maturzystami w kolejnych latach.

- ❖ Wyniki egzaminu świadczą, że zadania sprawdzające ogólne rozumienie tekstu sprawiają maturzystom więcej kłopotu niż te, w których należy wyszukać szczegółową informację zawartą w tekście. Wskazane byłyby więc ćwiczenia polegające na określaniu głównej myśli wypowiedzi oraz intencji autora tekstu, a także kontekstu wypowiedzi. Można przygotować dla uczniów dialogi i monologi, na podstawie których mogliby oni określić kontekst sytuacyjny rozmowy, np. stwierdzić, kim jest osoba mówiąca, do kogo się zwraca, gdzie się znajduje, kiedy się wypowiada oraz rozpoznać, co robią osoby w czasie dialogu.
- ❖ Wybory zdających w zadaniach zamkniętych świadczą, że niejednokrotnie udzielają oni odpowiedzi na podstawie pojedynczych słów powtarzających się w tekście słuchanym lub czytany i w zadaniu, a za mało uwagi zwracają na kontekst, w którym te wyrazy występują. Bardzo ważne jest, aby przygotowując uczniów do egzaminu, zachęcać ich do bardziej wnikliwej analizy powiązań między tekstem i zadaniem. Powinni oni być w stanie wskazać fragment tekstu, który uzasadnia wybór poprawnej odpowiedzi oraz podać powody odrzucenia pozostałych opcji.
- ❖ Nieznajomość odpowiednich struktur leksykalno-gramatycznych oraz ograniczony zasób słownictwa mogą wpływać nie tylko na wynik osiągniany w zadaniach sprawdzających umiejętność stosowania struktur leksykalno-gramatycznych, ale bardzo często powodują zaburzenie komunikacji, a tym samym uzyskanie mniejszej liczby punktów za przekazanie informacji w wypowiedzi pisemnej. Ponadto, bardzo często powoduje to błędne rozwiązanie zadań w części sprawdzającej rozumienie ze słuchu oraz tekstów pisanych, ponieważ brak znajomości struktur leksykalno-gramatycznych lub słownictwa znacznie utrudnia, a nawet uniemożliwia zrozumienie fragmentów tekstu kluczowych dla rozwiązania zadania.
- ❖ Zarówno na poziomie podstawowym, jak i rozszerzonym najtrudniejsze okazało się tworzenie wypowiedzi pisemnej. Na poziomie podstawowym duża część zdających nie potrafiła rozwinąć swoich wypowiedzi w poszczególnych podpunktach polecenia, a jeżeli podejmowała taką próbę, to dość często niewłaściwie użyte wyrazy powodowały zakłócenie komunikacji. Biorąc pod uwagę ograniczony zasób słownictwa, którym dysponują zdający, można stwierdzić, że wskazane byłyby dodatkowe ćwiczenia syntaktyczne polegające na kształtowaniu umiejętności konstruowania zdania tak, aby jak najtrafniej wyrażało ono pożądaną myśl.
- ❖ Na poziomie rozszerzonym dość częstą usterką był brak odpowiedniego zwrotu rozpoczynającego i kończącego list. W celu poprawienia wyników zdających w wypowiedzi pisemnej wskazane byłoby omawianie z uczniami kryteriów oceniania, aby mogli oni uniknąć błędów związanych z niewłaściwą formą wypowiedzi, które mogą wpłynąć negatywnie na wynik ich wypowiedzi pisemnej.